



港区に住んでいる 外国人の声

Chinese	中文
Korean	한국어
Portuguese	Português
Spanish	Español
Filipino	Filipino
Vietnamese	Tiếng Việt
Nepali	नेपाली
Urdu	اردو

居住在港区的外国人之声

ふだんの生活をするとき
日常生活中

つか ほんご せいかつ
使おう! 日本語 ~生活をするとき~
让我们使用日语! ~生活中~



日本語が 使えと できる 仕事が 多くなります。

懂日语,可以做的工作也会增多。

介護の 仕事をしていたとき、
はじめは、体を動かす 仕事しか
できませんでした。
日本語を 覚えて、記録を つける
仕事も できるようになりました。
(インドネシアから 来た 人の 話)

我做护理工作时,最初只能做体力劳动。

懂日语后,我可以做记录的工作了。

(来自印度尼西亚人的话)

日本語が 使えることを 働く 条件にしている
会社も 多いです。
だから、日本語が 使えと、働く
会社が 見つけやすいです。
(東ヨーロッパから 来た 人の 話)

有很多公司要求必须会说日语。

所以,懂日语的话,会更容易找到工作。

(来自东欧人的话)

私も はじめは、日本語を 話すことが
できなくて 大変でした。
がんばって 勉強して 話すことが
できるようになりました。
今は 会社で 同じ 国の 人の
通訳をしています。
(ブラジルから 来た 人の 話)

我最初也由于不会说日语而遇到不少困难。

通过努力学习终于能说了。

我现在在公司为同胞做翻译。

(来自巴西人的话)

薬を 買うときに 役に立ちます。

买药时可发挥作用。

薬局で、どの薬を いつ どれくらい
使うかを 聞くことが できました。
(ベトナムから 来た 人の 話)

我能在药房询问药品的用法和用量了。

(来自越南人的话)

ふだんの生活をするとき

日常生活中

大切な人と話すことができます。
可与重要的人交谈。

私の夫は日本人です。
日本語を勉強して、夫のお父さんや
お母さんなどの大切な人々と
話すことができますようになりました。
(フィリピンから来た人の話)

我的丈夫是日本人。

通过学习日语,我能够和丈夫的父母等重要的人进行交谈了。

(来自菲律宾人的话)

日本の決まりを知ることができます。
可以了解日本的规定。

自分の国と日本で決まりが
違うことがあります。
知らないうちに決まりを
やぶってしまうかもしれません。
日本語ができると日本の決まりを
知ることができます。
(パキスタンから来た人の話)

自己国家和日本的规定是有所不同的。

有时可能在不知不觉中破坏了规定。

懂日语的话,就可以更好地了解日本的规定。

(来自巴基斯坦人的话)

その他の声 其他

ほかにも下の声がありました。 此外还有以下的意见。

- 外国語よりも日本語で検索したほうが
日本の情報を探しやすいです。
- テレビやパソコンを買ったときに、
説明書でどのように使うかが
わかりました。
- 店の料理にアレルギーで
食べてはいけないものが
入っているか聞くことができました。
- 自分が考えていることや気持ちを
正しく伝えることができます。
- 日本の文化や日本人の考えかたを
知ると日本語がもっと
わかるようになります。
(いろいろな国から来た人たちの話)

· 查询有关日本的信息时,使用日语比使用外语更方便。

· 购买电视机或电脑时,能够阅读说明书,了解使用方法。

· 在店里吃饭时,可以询问食物中是否有过敏不能吃的东西。

· 能够正确地传达自己的想法和心意。

· 了解日本文化和日本人的想法,能够进一步促进对日语的理解。

(来自各个国家的人的话)



港区に住んでいる 外国人の声

Chinese	中文
Korean	한국어
Portuguese	Português
Spanish	Español
Filipino	Filipino
Vietnamese	Tiếng Việt
Nepali	नेपाली
Urdu	اردو

居住在港区的外国人之声

こま 困ったとき

遇到困难时

つか にほんご せいかつ
使おう! 日本語 ~生活をするとき~
让我们使用日语! ~生活中~



じ しん たいふう お あと やく た 地震や 台風が 終わった 後にも 役に立ちます。

在地震或台风结束后也可发挥作用。

にほんご は、じしん たいふう が お
あと 後にも 役に立ちます。

じしん たいふう で いえ が こわ
地震や 台風で 家が 壊れたときは、
くやくしょ ほけんがいしゃ てつづ
区役所や 保険会社などの 手続きが
あります。

にほんご が できると、 てつづ
日本語が できると、 手続きを はやく
することが できます。

(ペルーから 来た 人の 話)

日语在地震或台风结束后也可发挥作用。

地震或台风使房屋受到破坏时,需要在区役所或保险公司等处办理相关手续。

懂日语的话,办理手续会顺畅一些。

(来自秘鲁人的话)

ひ がい 被害に あったときに 役に立ちます。

受害时可发挥作用。

むかし かばんを ぬす
昔、 かばんを 盗まれたことが あります。

いつ どこで どんな かばんを
盗まれたかを 警察の 人に 日本語で
くわしく はな
話すことが できました。

(南アメリカから 来た 人の 話)

曾经,我的包被盜过。

我用日语向警察详细说明了被盜的时间、
地点以及包的特征。

(来自南非人的话)

こま ひと たす 困っている人を 助けることが できます。

可以帮助遇到困难的人。

にほん き たし にほんご
日本に 来たとき、 私は 日本語を
はな
話すことが できませんでした。

いま おな くに ひと つうやく
今は 同じ 国の 人の 通訳をしたり、
そう 相談に 乗ったり できるように なりました。

こま ひと たす
困っている 人を 助けることが できて
うれしいです。

(中国から 来た 人の 話)

刚来日本时,我不会说日语。

现在我能够为同胞做翻译,或为他们提供建议。

很高兴可以帮助遇到困难的人。

(来自中国人的话)



港区に住んでいる 外国人の声

Chinese	中文
Korean	한국어
Portuguese	Português
Spanish	Español
Filipino	Filipino
Vietnamese	Tiếng Việt
Nepali	नेपाली
Urdu	اردو

居住在港区的外国人之声

子どもを育てるとき
育儿时

つか にほんご こ そだ
使おう! 日本語 ~子どもを 育てるときなど~
让我们使用日语! ~育儿时~



赤ちゃんのことを くわしく 知ることができます。
可以更多地了解有关婴儿的相关事宜。

にほん びょういん かあ
日本では 病院で、 お母さんと
おなかの なか あか てい き てき
中の 赤ちゃんを 定期的に
みてもらいます。
わたし にほんご いしや
私は 日本語で 医者と くわしく
はな 話すことが できました。
つうやく たの
通訳を 頼まなくて すんだので よかったです。
(フィリピンから きた ひと はなし 話)

在日本,医院可为孕妇和婴儿提供定期诊察。

我可以用日语和医生详细交谈。

很高兴可以不用找翻译,自己就能解决。

(来自菲律宾人的话)

子どもと いっしょに 日本語を 勉強しました。
和孩子一起学习了日语。

わたし こ
私は、 子どもと いっしょに
にほんご きょうしつ ベん きょう
日本語教室で 勉強しました。
とても 楽しかったので、 ぜひ
やってみて ください。
(スリランカから きた ひと はなし 話)

我和孩子在日语教室一起学习了日语。

很有趣,请你也务必试试。

(来自斯里兰卡人的话)

子どもの ピアノの 教室を 見つけることができました。
为孩子找到了钢琴教室。

こ じゆうこく
子どもが やりたいと い 言っていた
ピアノの 教室を 見つけることが
できました。
こ じゆうこく
子どもの 塾も 見つけることが
できました。
(中国から きた ひと はなし 話)

孩子说想学钢琴,我为他找到了钢琴教室。

还为孩子找到了补习班。

(来自中国人的话)